Председателю диссертационного совета
Д 212.163.01 при ФГБОУ ВО
«Нижегородский государственный
лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»,
доктору филологических наук,
профессору В.М. Бухарову

Уважаемый Валерий Михайлович!

Сообщаю Вам о своем согласии выступить официальным оппонентом по диссертации *Алхастовой Залины Рамзановны* на тему: *«Словари английских пословиц в парадигме английской национальной лексикографии»*, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 Германские языки в диссертационном совете Д212.163.01 при ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова».

Сведения о себе:

1. Воронцова Инна Алексеевна;

2. Кандидат филологических наук по специальности 10.02.04 Германские языки;

3. Доцент по специальности «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание»;

4. ФГБОУ ВО «Ярославский государственный педагогический университет им. К.Д. Ушинского», заместитель директора Института развития кадрового потенциала, доцент кафедры теории и практики перевода;

5. Список публикаций по научной специальности:

1) Структурные и типологические особенности современных юридических словарей (на материале английского языка) // Вестник Южно-Уральского Федерального Университета. Вестник Южно-Уральского государственного университета. - 2015. - №3. - Серия Лингвистика. – С.118-122 (ВАК);
2) Прецедентные феномены в художественном тексте: проблема интерпретации и перевода (на материале романов Дж. Фаулза «Коллекционер» и «Любовница французского лейтенанта») // Вестник Костромского государственного университета имени Н.А. Некрасова. - 2015. - №3. - Серия Филология. - С.124-129 (ВАК);
3) An Approach to Automated Thesaurus Construction Using Clusterization-Based Dictionary Analysis // Proceedings of the 17th Conference of FRUCT Association. –

Yaroslavl State University, Yaroslavl, Russia. Date of Publication: 22 April 2015. P. 104 – 109 (SCOPUS), в соавт.;

4) Лексикографическая поддержка медицинского перевода (на материале англоязычных тезаурусов медицинских терминов) // Перевод в меняющемся мире: Материалы II международного научного симпозиума, Иваново, 4-5 февраля 2016 г. – Москва: издательский центр «Азбуковник», 2016. – С. 216-218 (РИНЦ);

5) Проблема лексикографирования семантического компонента онима в английском языке (на материале личных имен и географических названий) // Язык и общество: Диалог культур и традиций – 2017: сборник материалов международной научной конференции «Чтения Ушинского: Перевод в современном мире». Вып. 14. – Ярославль: РИО ЯГПУ, 2017. С. 66-68 (РИНЦ), в соавт..

6) Стратегии и приемы межъязыковой трансляции культурного компонента системы художественного текста (на материале поэмы В.Ерофеева «Москва-Петушки» и его перевода на английский язык) // Европейское литературное наследие в кросскультурном пространстве: сборник материалов Всероссийской научной конференции с международным участием (23-24 мая 2019г.). Москва: Научная библиотека, 2019. С. 99-106 (РИНЦ), в соавт.;

7) Automated Approach to Rhythm Figures Search in English Text // Proceedings of 8th International Conference – Analysis of Images, Social Networks and Texts. – Kazan Federal University, Kazan, Russia, 17-19 July 2019. Pp. 107-119 (SCOPUS), в соавт.;

8) Автоматизированный поиск средств ритмизации художественного текста для сравнительного анализа оригинала и перевода на материале английского и русского языков // Моделирование и анализ информационных систем. Т. 26, №3 (2019), с. 420–440 (ВАК), в соавт.;

9) A Survey on Stylometric Text Features // FRUCT: Helsinki, Finland, 5-8 November 2019 (SCOPUS), в соавт.;

10) Идиостиль и ритм текста: коллективная монография / Бойчук Е.И., Воронцова И.А., Шляхтина Е.В., Беляева О.В., Ярославль: РИО ЯГПУ, 2019. – 184с.

6. 150064 Ярославль, ул. Бабича д.9 корп.6 кв. 50, (4852) 731938, 731720 (рабочий), (4852) 570873 (домашний), +7 910 969 88 29 (мобильный); адрес электронной почты: arinna1@yandex.ru

Подпись
официального оппонента _____ / И.А. Воронцова /

Подпись Воронцовой удостоверяю

Начальник управления по кадровому и организационному обеспечению
_____ Коняева Л.В.
«2» _____ 20___ г.